

中国 文化 读本

Chinese
Culture Book

The Culture of Silk

丝绸文化

主编 宁继鸣

著 李平生

国家汉办 / 孔子学院总部汉语国际推广基地项目

主 编：宁继鸣
副主编：马晓乐 孙雪霄



The Culture of Silk

李平生 著

丝绸文化

山东大学出版社

图书在版编目（CIP）数据

丝绸文化/李平生著.
—济南：山东大学出版社，2012.12
（中国文化读本/宁继鸣主编）
ISBN 978-7-5607-4704-0

I. ①丝…
II. ①李…
III. ①丝绸-中国-通俗读物
IV. ①TS146

中国版本图书馆CIP数据核字（2012）第295037号

策划编辑：刘彤
责任编辑：陈海军 董付兰
装帧设计：牛钧

出版发行：山东大学出版社
社址：山东省济南市山大南路20号
邮编：250100
电话：市场部（0531）88364466
经销：山东省新华书店
印刷：济南新先锋彩印有限公司印刷
规格：880毫米×1230毫米 1/24 4.5印张 59千字
版次：2012年12月第1版
印次：2012年12月第1次印刷
定价：19.00元

版权所有，盗印必究
凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社营销部负责调换

序

宁继鸣

经过近两年的编撰修订，《中国文化读本》系列丛书终于有机会呈现在读者面前了。

《读本》的策划与实施，来源于对当前语言与文化传播的理解。当各国各民族的技术成果、生活方式通过多元化的信息传播渠道以百川汇海之势融入全球化浪潮时，世界也在倾听不同国家、民族的声音，欣赏多元文化的精彩。每一个民族和国家的语言与文化，都可能在全球化的过程中影响他人，变革自我。传统文化与现文明、东方文化与西方文化在时间和空间的交织中对话，在国家、地区、种族的跨文化传播中交流与重构。正如全球化市场需要中国一样，全球多元文化的交流同样离不开中国，绵亘发展了五千年的中华文化同样也应该在全球化浪潮和社会需求的涌动与召唤下，逐渐走向国际舞台，展现自己的风采。

为了让中华文明的优秀成果为世界了解与共享，我国每年有相当数量的文化普及读物走向世界，这其中不乏脍炙人口的优秀作品，但从总体看，美好的愿望与现实之间仍存在很大距离。从政府到民间，众多专家和学者都在思考这个问题，并在自己的实践中寻求突破的路径。随着科学技术的不断发展，时空被压缩，网络更发达，机遇与挑战并存。应该说，语言、技术和平台本身不是难以逾越的障碍，关键是如何选择一种符合国际语境的中华文化的呈现、诠释和传播的方式。

在民族文化语境下，中华文化知识是“一元”的，但在传播过程中，这些知识被置于“多元”的文化语境，即不同国家、不同民族的文化环境下。要实现知识或信息在“一元”与“多元”之间有效传递，不发生传播的偏向，最大程度地确保不同文化背景、价值观念和思维方式的受众能够较为准确地理解和接受传播内容，

需要一个语码转换的过程，需要传播主体在民族文化认知的基础上进行理性的文化选择、生动的文化呈现和恰当的文化诠释。而这种语码转换——文化选择、呈现、诠释和传播的能力，是影响文化传播效果的关键因素，也是我们的普及读物获得域外读者关注、认可所亟待解决的核心命题。

带着一种探索与尝试的心态，我们启动了《读本》的编撰工作。研发通俗易懂的中华文化优秀普及读物是国家汉办、山东大学中华传统文化研究与体验基地的建设任务之一，本套丛书也得到了国家汉办/孔子学院总部的支持。

2010年，在对海内外文化普及读物广泛调研的基础上，我们召开了《读本》编撰研讨会，很快得到国内广大专家、学者的支持与响应。参与编撰的学者多是该选题领域的专家，对选题认识深刻，积淀深厚，他们积极为《读本》编写献计献策。尽管视角不同，方法多样，形式不拘一格，但在目标上却有共识：通过自己的努力，为中国文化的精粹走向世界略尽绵薄之力。

为了实现这一目标，学者们倾注了心血和智慧，他们深厚的学养和严谨的著述态度确保了文稿内容的权威性，而为达到文化传播效果，不惜几易其稿的精神，更令我们敬佩感动。可以说，在他们的大力支持下，《读本》从无到有，迈出了关键的一步。

为了促进中国文化的传播，增强跨文化交流的效果，《读本》在以下几个方面作了一些尝试：

首先，关注文化选择能力。文化选择是一种意识，也是一种能力，需要传播主体建立中外文明同时空的理念，自觉地进行中外文化比较，寻找双边文化的共鸣点和契合点，在尊重外国读者文化接受心理的基础上筛选

知识，诠释知识，传播知识。敢于舍弃，寻求重点、焦点内容，是必要而重要的。事实证明，平铺直叙和面面俱到的表达方式往往不能奏效。

其次，尝试采用多元文化的呈现形式。《读本》的文化呈现是多元化的。除借助浅易生动的文辞外，《读本》还配以精彩的插图，试图通过图文并茂的呈现形式，借助图片传播的特色增进文化理解。

最后，选取恰当的文化诠释方式。《读本》尽量避免学术语境，行文中贯穿着情节化、故事化的表述，夹叙夹议，可读性强，通过对故事的理解增进对文化元素内涵的认知。在叙述结构与方式方面，尝试“倒向思维”，突出中华文化生活化的比重，从当下起笔，将丰厚的文化元素发展历程作为被诠释内容的“五色土”，挖掘适宜的土壤，来培育文化传播的种子。

坦率地讲，从学术语境转向生活语境，也就是说，由学理转向普及的过程对很多人来讲都不是一个简单的转换过程，很多学者在《读本》的撰写过程中体会到了大家写“小书”的不易。中华文化的跨文化传播是一项崇高的事业，也是一个学术命题和文化现象，更是一种社会责任和民族担当，需要一代代学人和文化教育领域的工作者同心同德、群策群力。

《读本》的编撰是探索中国文化走向世界路径的一次尝试，不免存在不足，然而“九层之台，起于垒土；千里之行，始于足下”，希望能在读者的批评和修正中，不断完善与提升本丛书。

Contents
目录



绪 论 ①

第一章 丝绸的传说与神话 ⑨

第二章 蚕宝宝的生命寓意 ⑰

第三章 丝绸的起源与发展 ⑳

第四章 丝绸经济贯通古今 ㉓

第五章 丝绸之路连接中西 ㉕

第六章 丝绸诗歌多姿多彩 ㉙

第七章 丝绸影视崭露头角 ㉛

第八章 丝绸老字号与名锦 ㉞

第九章 丝绸民俗与丝绢节 ㉟

参考文献 ㉑



<p>绪 论</p>



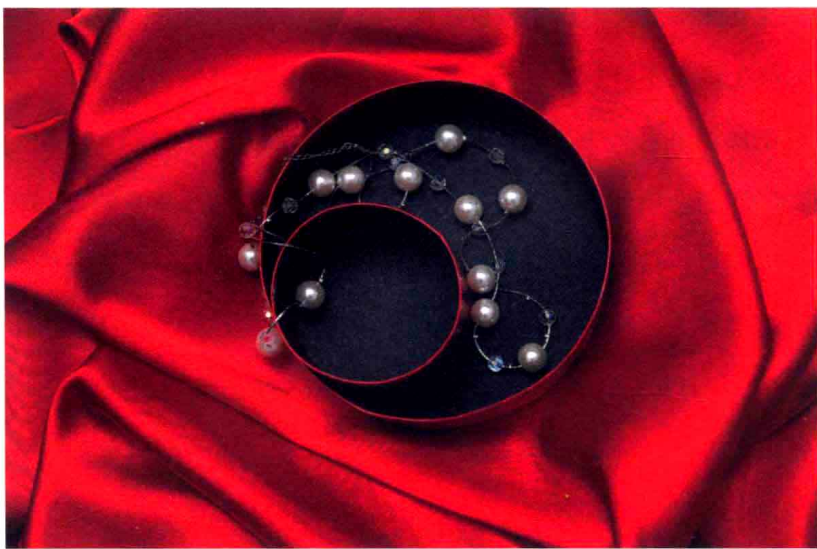
造纸术、指南针、火药、活字印刷术，这些是古代中国对世界文明历史具有巨大影响的四大发明，举世公认。那么，什么是中国的第五大发明呢？许多学者认为是丝绸。这种说法自有其道理，因为中国的丝绸文化比四大发明古老得多，涉及领域也更为广泛。

人类生活离不开衣食住行，其中之“衣”，主要指纺织品。在古今中外的纺织品系列中，丝绸以其无穷魅力一直稳居“皇后”宝座。早在2000年前，中国丝绸曾经是罗马帝国上层贵族炫耀奢华的重要衣物，令人着迷，其价格一度与黄金相等。20世纪80年代，美国纽约时装设计师奥德卡由衷赞叹说：“丝绸对身体犹如钻石对手指那样使之生辉。”^①设计师们为丝绸的手感、外观甚至气味所倾倒。

丝绸以其天生丽质获得了许多桂冠和雅号，如“纤维皇后”、“人类第二皮肤”。这些绝非空穴来风，而是有其科学依据。因为丝绸属于天然的蛋白纤维，具有弹性和光泽，不仅吸湿散湿，吸音吸气，蓬松轻快，冬暖夏凉，保温耐热，爽滑飘逸，适合作为人类衣着，而且还能够吸收并逐渐释放紫外线，可预防皮肤病，具有保健功能。丝绸的上述优势，既非传统棉麻服装所能够具备，也非现代化纤维服装所能够比拟。因此，在化纤工业高度发达的当今社会，人们对于

^① 转引自[美]妮娜·海德《丝绸——纺织品皇后》，载《北方蚕业》1986年第3期。

纺织品原料的选择虽然有很多的途径，但是依然注重丝绸的天然质地、审美价值和保健作用，至于时装表演所用的高档服装，更是离不开丝绸。



丝绸光滑细腻的质地像珍珠一样

不仅如此，丝绸还承载着许多中华文化的内容，蕴含着典雅高贵、奢华时尚的审美情趣，弥漫于中国历史进程，传播于古代罗马帝国、当代巴黎时装展厅，以其动人心弦的独特之美，展现出跨越时空的力量和兼通中外的无穷魅力。

中国丝绸在世界历史上具有首创意义。五千多年来，中华民族的祖先不断发明创造，代代传承，吐故纳新，精益求精，形成了博



大精深的中国丝绸文化，同时也丰富了世界丝绸文化宝库。就物质文明而言，中华民族在种桑、养蚕、缫丝、浣练、织造、印染、成衣、刺绣等方面开创了世界丝绸史的先河，满足了人们蔽体保暖的生理需求，并且在长期的实践中不断积累着生产经验。在精神文明方面，丝绸文化丰富和发展了中国的服饰典章、赋税制度、语言文学、工艺美术、舞蹈绘画、宗教信仰、风俗礼仪、审美情趣，渗透于中国人的人生观、哲学观、政治观、经济观、宗教观、道德观、外交观当中，以不同的方式，从不同的角度，塑造和影响了中国人的思想文化。

中国丝绸结成了东西方文化交流的纽带。从两千年前汉朝张骞出使西域开始，中国丝绸便源源不断地西行传入中亚、西亚和欧洲，为以前只有亚麻和羊毛的地区增添了精美适用的纺织新品种，而外国货物和文化也随之传入中国，形成了著名的“丝绸之路”。后来，又形成了联系全世界的“海上丝绸之路”。西方人借此从中世纪文明走向近代资本主义文明，开辟了人类文明史上的新纪元。随后，西方文明漂洋过海，渐进地延伸到东方大地，加速了中华民族走向科学、民主和现代化的进程。

中国丝绸多次在外交史上充当和平使者。中华民族是一个爱好和平的民族，中国是礼仪之邦，中国人民历来崇尚“化干戈为玉帛”的



丝路商队

理念。这里的“干戈”是指武器，泛指战争；“玉帛”是指和平时期礼尚往来的物品，具体而言，“帛”则是丝绸的代称。这个成语不仅表达了中国人民爱好和平的愿望，而且还将丝绸运用于和平外交的实践之中。中原王朝送给友好部族的礼物以丝绸为主，公主和亲以丝绸为嫁妆，而且丝绸也最受外国朋友的欢迎。在东亚古代历史上，“丝绸外交”占有十分重要的地位和作用。在中国当代外交中，无论是国家领导人相互馈赠，还是民间人士的友好往来，用中国丝绸做成的工艺礼品往往扮演着重要的角色。



总体而言，中国丝绸文化的内涵极为丰富，在历史变迁、民族融合、经贸往来、国际交流中不断嬗变和发展，形成了一种极富生命力的博大精深的体系，既古老又常新，既古典又时尚，奢华而不失雅致，富贵却惠及平民，跨越时空，贯通中外，从而构成了中华民族五千多年文化宝库中的精华部分。

